

E49 - One For All

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

My origin...

[00:07] ---

I want to make a world where
everyone can smile and live together.

[00:10] ---

A symbol is necessary for that to happen.

[00:13] ---

A symbol?

[00:15] ---

A Symbol of Peace...

[00:17] ---

The reason crime in
this country isn't decreasing

[00:19] ---

is that the citizens have no support...

[00:21] ---

They have no pillar they can rely on.

[00:25] ---

That's why I will become that pillar.

[00:30] ---

Is that why you want to be a hero?

[00:32] ---

Even though you're Quirkless?

[00:34] ---

Yes.

[00:37] ---

Toshinori Yagi... right?

[00:40] ---

"Nana Shimura - Quirk: One For All"

[00:40] ---

You're really funny.

[00:43] ---

You're crazy.

[02:15] ---

"One For All"

[02:25] ---

Midoriya, are you okay over there?

[02:27] ---

Yeah! How about you guys?

Were you able to make a clean escape?

[02:30] ---

"Shoto Todoroki - Quirk: Half-Cold, Half-Hot"

"Momo Yaoyorozu - Quirk: Creation"

[02:30] ---

I think so.

[02:31] ---

We escaped from behind.

[02:34] ---

The pros are giving us evacuation instructions.

[02:36] ---

Good! We're in front of the station.

[02:36] ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[02:36] ---

"Breaking News Alert"

[02:38] ---

Looks like we're out of
the range of that shockwave.

[02:40] ---

Our recovery was successful!

[02:42] ---

"Katsuki Bakugo - Quirk: Explosion"

[02:42] ---

Listen. You didn't rescue me, okay?

[02:45] ---

You all just happened
to be the best escape route.

[02:48] ---

Nice decision!

[02:49] ---

I didn't want to get in All Might's way.

[02:53] ---

Yeah... We'd get in the way.

[02:56] ---

This was the best we could do in this situation.

[02:58] ---

Even Gran Torino's here.

[03:05] ---

We made the right decision, didn't we?

[03:09] ---

It was okay, right? All Might...

[03:13] ---

You really are similar...

[03:16] ---

...to the previous One For All
successor, Nana Shimura.

[03:18] ---

"Pro Hero - All Might - Quirk: One For All"

[03:21] ---

Be proud, Toshinori!

[03:23] ---

It's different from
if you had one to begin with.

[03:26] ---

You worked hard to secure that power!

[03:30] ---

Do not sully the name of my honored master...
with that filthy mouth of yours...!

[03:35] ---

She was a woman with no
skill whose ideals got ahead of her.

[03:41] ---

She was an embarrassment to me
as the one who created One For All.

[03:45] ---

"Villain - All For One - Quirk: All For One"

[03:45] ---

She died in a really pathetic way.

[03:49] ---

Where shall I start...?

[03:50] ---

Enough!

[04:00] ---

Teacher!

[04:03] ---

You're in the way...

[04:04] ---

This is the same as six years ago!

[04:05] ---

Toshinori, calm down!

[04:07] ---

"Pro Hero - Gran Torino - Quirk: Jet"

[04:07] ---

You were so caught up in
his challenge that you let him escape!

[04:10] ---

And then he made a hole in your stomach!

[04:14] ---

That's what's hopeless about you!

[04:15] ---

Don't exchange words with him!

[04:17] ---

Yes, sir...

[04:18] ---

His fighting style and Quirk seem completely different from last time!

[04:22] ---

You won't be able to get a good hit in head on!

[04:24] ---

You'll have to be tricky.

[04:26] ---

Can you still move?

[04:28] ---

Go beyond your limit!

[04:29] ---

It's do-or-die time!

[04:31] ---

Yes, sir!

[04:33] ---

This scene looks like it's straight out of a nightmare!

[04:35] ---

In an instant, half of Camino Ward has been destroyed!

[04:39] ---

Currently, All Might is fighting the villain thought to be the ringleader!

[04:43] ---

I can't believe it!

[04:44] ---

There's just one villain!

[04:46] ---

"Pro Hero - Vlad King - Quirk: Blood Control"

"Pro Hero - Shota Aizawa - Quirk: Erasure"

[04:46] ---

He's destroyed the city and is more than holding his own against the Symbol of Peace!

[04:50] ---

"Pro Hero - Nezu - Quirk: High Specs"

[04:50] ---

Our plan has been thwarted...!

[04:52] ---

Tsukauchi...! All Might...!

[04:55] ---

"Villains' Numbers, Quirks Unknown"

"Camino Ward, Yokohama" "Live"

[04:56] ---

What is this? Oh, jeez...

[04:58] ---

The city's all torn up!

[05:00] ---

Doesn't All Might look kind of beat up?

[05:02] ---

Whoa, he's getting really beat up!

[05:04] ---

Where's Camino again?

[05:06] ---

Daddy might not have
to go to work tomorrow...

[05:09] ---

What are the other heroes doing?

[05:11] ---

Don't you think the villains
are going a little too wild recently?

[05:13] ---

Or the heroes are losing too much.

[05:15] ---

They're getting soft! Like I can talk.

[05:17] ---

But I think it's true.

[05:19] ---

Well, but in the end,
All Might will take care of it, right?

[05:21] ---

"Tenya Iida - Quirk: Engine"

[05:23] ---

"Eijiro Kirishima - Quirk: Hardening"

[05:29] ---

I'm a little conflicted...

[05:31] ---

The trust in heroes that
Tomura steadily chipped away at...

[05:35] ---

I wonder if it's okay for me
to land the decisive blow...

[05:39] ---

But you know, All Might,

[05:41] ---

as much as you hate me,

[05:43] ---

I hate you in the same way.

[05:46] ---

I killed your master, but you took
away the things I built up, too, right?

[05:53] ---

That's why I want you to die the ugliest
and most gruesome death possible!

[06:00] ---

A big one's coming!

[06:00] ---

Dodge it and counterattack!

[06:02] ---

Is it enough to just dodge?

[06:06] ---

Hey!

[06:07] ---

I will steal away the things
you protected until now.

[06:21] ---

First, your self-respect
you kept even with your injury.

[06:26] ---

Show the world your pathetic form,
"Symbol of Peace."

[06:36] ---

Huh?

[06:38] ---

What's with that skeleton...?

[06:40] ---

Um... What's...? Huh?

[06:43] ---

Can you all see this?

[06:45] ---

All Might has... deflated...

[06:49] ---

This was not made public to the world.

[06:52] ---

I asked that it not be made public.

[06:56] ---

I will save people with a smile!

[06:58] ---

The Symbol of Peace
cannot be daunted by evil.

[07:05] ---

All Might's...

[07:07] ---

...secret is...

[07:09] ---

Hollow cheeks and sunken eyes!

[07:12] ---

What a pathetic "top hero"!

[07:15] ---

Don't be embarrassed!

[07:16] ---

That's your true form--the real you--isn't it?

[07:23] ---

I see...

[07:25] ---

Even if my body rots and grows weak...

[07:28] ---

Even if you try to expose that form...

[07:32] ---

...my heart will remain
that of the Symbol of Peace!

[07:35] ---

It is not something that
you can steal even a single piece of!

[07:40] ---

Wonderful. I give up.

[07:43] ---

I'd forgotten what a stubborn
and naughty child you were.

[07:47] ---

Then perhaps this will not
hinder your heart at all either:

[07:51] ---

You know, Tomura Shigaraki
is Nana Shimura's grandson!

[08:04] ---

I kept thinking about
what you would hate the most.

[08:07] ---

I created chances for you and Tomura to meet.

[08:10] ---

You defeated him, right?

[08:12] ---

You smiled so proudly when you won,
not knowing a thing.

[08:18] ---

Lies...

[08:19] ---

It's the truth.

[08:21] ---

You realize it, don't you?

[08:23] ---

That it's something I would do.

[08:26] ---

Oh, that's strange, All Might.

[08:32] ---

Where's your smile?

[08:36] ---

When you have to save someone,

[08:37] ---

that means that the person
went through something scary.

[08:42] ---

So true heroes don't just
save lives, they save hearts, too.

[08:47] ---

That's what I think.

[08:49] ---

No matter how scared you are,

[08:50] ---

you should smile to show that you're okay.

[08:54] ---

Because in this world, the ones
who are smiling are the strongest.

[09:00] ---

You... bastard...

[09:05] ---

This really is fun!

[09:07] ---

Maybe I was able to steal a piece, huh?

[09:11] ---

He's... a relative of my master's...

[09:15] ---

What have I done...?!

[09:22] ---

Don't... lose...

[09:26] ---

All Might... please...

[09:30] ---

Help!

[09:34] ---

All Might!

[09:35] ---

Isn't this bad?!

[09:38] ---

Win...

[09:39] ---

--No... No way...

--All Might...

[09:43] ---

If you can't win, then who can?

[09:46] ---

Even if he looks different,
All Might is All Might, right?

[09:50] ---

Haven't you always been
able to save us somehow?

[09:53] ---

All Might, you can do it!

[09:54] ---

Don't lose, All Might!

[09:56] ---

You can do it!

[09:58] ---

--Win!

--Win!

[10:01] ---

All Might!

[10:05] ---

Of course, Miss.

[10:09] ---

Yeah, there's a lot...

[10:12] ---

A hero has a lot to protect, All For One.

[10:19] ---

That's why I won't lose!

[10:26] ---

Toshinori, when you think
you're at your limit, remember--

[10:31] ---

I will remember...

[10:32] ---

Remember why you clench your fist--

[10:36] ---

Remember why...

[10:38] ---

Where you came from... your origin.

[10:41] ---

That'll bring you just a little past your limit!

[10:45] ---

My origin...

[10:49] ---

I want to make a world where
everyone can smile and live together.

[10:58] ---

How many times has he cancelled

out such large-scale attacks...?

[11:02] ---

He should've passed
his limit a long time ago...

[11:05] ---

Muscle form on just his right arm...

[11:07] ---

His distorted form is telling me that...

[11:12] ---

All your might... that was
the last of it, wasn't it, All Might?

[11:17] ---

A wounded hero is the most frightening.

[11:20] ---

I see the image of your face as you come
after me with your guts strewn around

[11:24] ---

in my dreams sometimes even now.

[11:30] ---

Oh, no!

[11:31] ---

I should watch for two or three swings, huh?

[11:39] ---

What, bastard...

[11:41] ---

"Pro Hero - Endeavor - Quirk: Hellflame"

[11:41] ---

What is that form of yours, All Might?!

[11:45] ---

Looks like we made it in time somehow...

[11:47] ---

The Nomus here look like
they've all been rendered harmless.

[11:49] ---

Please go help All Might!

[11:51] ---

"Pro Hero - Edgeshot - Quirk: Foldabody"

[11:52] ---

He knew...

[11:54] ---

...that it would turn out like this...

[11:56] ---

Oh? Even though they were all mid-rangers,

[12:00] ---

I didn't think you'd be able
to suppress them so soon.

[12:03] ---

As expected of the man who climbed
his way to the number two spot.

[12:08] ---

All Might...

[12:11] ---

I worked diligently to surpass you...

[12:14] ---

The harder I worked, the more I realized...

[12:17] ---

...how big the difference between us was.

[12:19] ---

As I watched your back grow further away...

[12:22] ---

I despaired...!

[12:27] ---

What is with that pitiful back?!

[12:31] ---

Endeavor...

[12:32] ---

If you just came to cheer him on,

[12:34] ---

then be quiet and watch like a good audience!

[12:38] ---

Quiet, you destroyer!

[12:39] ---

We have come to help!

[12:42] ---

"Pro Hero - Kamui Woods - Quirk: Arbor"

[12:42] ---

That is our job!

[12:45] ---

You did your best, Mt. Lady.

[12:48] ---

Kamui Woods...

[12:50] ---

All Might.

[12:51] ---

"Pro Hero - Tiger - Quirk: Pliabody"

[12:52] ---

This is all we can do...

[12:56] ---

If we can help ease
your burden even a little...!

[12:59] ---

Tiger!

[13:01] ---

Please stop that evil man, All Might...!

[13:05] ---

Everyone is praying for your victory!

[13:09] ---

No matter what you look like,

[13:11] ---

you are still everyone's number one hero!

[13:15] ---

Toshinori Yagi?

[13:16] ---

He's an interesting guy.

[13:18] ---

He's crazy.

[13:20] ---

According to him, there
hasn't been a decrease in crime

[13:23] ---

because the citizens
don't have anyone to rely on.

[13:26] ---

He says this country has
no pillar of support right now,

[13:29] ---

so he will become that pillar.

[13:34] ---

Toshinori...

[13:36] ---

You are a pillar.

[13:38] ---

A pillar that must not be broken.

[13:40] ---

You are the number one hero.

[13:43] ---

You can hear them, can't you?

[13:45] ---

Even if he's threatening
to expose your weakened body,

[13:48] ---

everyone's voices are
continuing to cheer you on!

[13:52] ---

Everyone's voices that
are praying for your victory!

[13:56] ---

The voices of your students who admire you
and want to become a hero like you!

[14:03] ---

All Might...!

[14:08] ---

How annoying.

[14:19] ---

Let's stop talking about emotions
and start talking about reality.

[14:24] ---

Springlike Limbs, Kinetic Booster times four,
Strength Enhancer times three,

[14:32] ---

Multiplier, Hypertrophy, Rivets,
Air Walk, and Spearlike Bones.

[14:39] ---

The shockwaves until now were
just to wear you out, not kill you.

[14:45] ---

In order to kill you for sure,

[14:47] ---

I will punch you with the ultimate
combination of Quirks that I have right now!

[14:57] ---

I am finally certain after
exchanging blows with you, All Might...

[15:03] ---

One For All no longer dwells inside you.

[15:06] ---

What you are using now
are the lingering dregs...

[15:09] ---

The embers left after you passed it on.

[15:13] ---

And that fire becomes
weaker each time you use it.

[15:17] ---

A feeble light that will go out
without even being blown on...

[15:23] ---

Izuku Midoriya!

[15:26] ---

He's the one you passed
One For All on to, isn't he?

[15:29] ---

He came without any qualifications...

[15:32] ---

It's as if you have
no control over him at all...

[15:36] ---

You can die full of regrets, All Might.

[15:40] ---

Even as a teacher, it's your loss!

[15:52] ---

Impact Nullification!

[16:01] ---

That's right.

[16:03] ---

As a teacher, I should've reprimanded him.

[16:10] ---

I have to reprimand him!

[16:16] ---

I see...

[16:18] ---

The weak embers that are
going out without even being blown on

[16:22] ---

are resisting, huh?

[16:24] ---

They're desperately resisting to keep
from going out until they fulfill their duty...

[16:31] ---

How unsightly!

[16:39] ---

...when you think you're
at your limit, remember--

[16:44] ---

It's not just because I'm a symbol.

[16:47] ---

Like my master did for me...

[16:52] ---

...until I finish training him...

[16:57] ---

Until then--

[16:59] ---

For you to resist so much
in such an unsightly way...

[17:02] ---

I can't--

[17:04] ---

I miscalculated...

[17:06] ---

I can't die!

[17:11] ---

You won't be able
to get a good hit in head on!

[17:14] ---

You'll have to be tricky.

[17:18] ---

In that last swing, he put the
power of his right arm into his left...!

[17:23] ---

He used his right arm as bait!

[17:25] ---

But--

[17:27] ---

Little tricks like that aren't like you.

[17:29] ---

Someone else has been influencing you!

[17:32] ---

It's weak!

[17:36] ---

That's because my back wasn't in it!

[17:42] ---

This power has been entrusted
to the next generation by many people,

[17:46] ---

praying that it would
work for the good of all.

[17:49] ---

That all their hopes would become one.

[17:53] ---

It's your turn now.

[17:56] ---

Do your best, Toshinori.

[18:08] ---

Farewell, All For One!

[18:15] ---

United States of...

[18:18] ---

...Smash!

[18:32] ---

Farewell, One For All...

[19:15] ---

All Might...!

[19:19] ---

The villain has stopped moving!

[19:21] ---

Victory for All Might!

[19:25] ---

He's standing in victory!

[19:29] ---

Hey, he shouldn't push himself right now--

[19:31] ---

Let him be.

[19:34] ---

He's still working.

[19:37] ---

It's his last job as the Symbol of Peace,
and the number one hero...

[19:42] ---

All Might! All Might! All Might! All Might!

[19:45] ---

All Might! All Might! All Might! All Might!

[20:04] ---

"Pro Hero - Uwabami"

[20:05] ---

There are two people below here!

[20:06] ---

Over there, too!

[20:08] ---

The heroes continued rescue
operations during All Might's fight,

[20:12] ---

but it is expected that there will
be a large number of casualties...

[20:16] ---

The villain thought
to be the ringleader is now...

[20:18] ---

Oh, they're leading him
into the Maiden right now!

[20:21] ---

Now, as All Might and the others
are in a state of high alert!

[20:28] ---

--The trains are currently not running!
--We can't go anywhere...

[20:31] ---

--We are passing out blankets here, too!
--I wish we could meet up
with Todoroki and Yaoyorozu, but...

[20:34] ---

Anyway, let's move.

[20:36] ---

We have to tell the heroes about Bakugo, right?

[20:39] ---

Yeah, you're right.

[20:40] ---

Yeah...

[20:43] ---

Next...

[20:51] ---

Next, it's your turn.

[20:58] ---

All Might!

[20:59] ---

You really are amazing after all...!

[21:06] ---

The short message from All Might...

[21:10] ---

On the surface, it appeared
to be a warning to criminals yet unseen.

[21:15] ---

The unbending figure of the Symbol of Peace...

[21:19] ---

But, I heard the complete opposite.

[21:27] ---

"I have used up everything in me..."

[23:20] ---

"Preview"

[23:20] ---

Here's the preview!

[23:21] ---

All Might has essentially retired.

[23:24] ---

I will be the one to take over--

[23:25] ---

His will as All Might, and One For All.

[23:28] ---

Next time, "End of the Beginning,
Beginning of the End."

[23:31] ---

"Next time: End of the Beginning,
Beginning of the End"

[23:31] ---

Go beyond!

[23:33] ---

Plus Ultra!

Revision #1

Created 2024-02-25 09:50:22 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:50:22 UTC by whimsee